

6052-59-17/2010

**Zmluva
o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie
č. VÚSZ- 59-17/2010**

**Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava
zastúpený**

**mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom**

**Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ“)**

**bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 IČO 802 603**

a

**Vojenská zotavovňa a hotel Zemplínska Šírava, a. s.,
(ďalej len „VZ a hotel Zemplínska Šírava“),
072 36 Kaluža,**

**zastúpená JUDr. Slavomírom JANOKOM,
predsedom predstavenstva**

VZ a hotela Zemplínska Šírava

**bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
číslo účtu: 482985796/0900, IČO 36659207**

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

**I.
P R E D M E T Z M L U V Y**

Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničnej výmennej rekreácie vo VZ a hoteli Zemplínska šírava podľa § 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí.

**II.
Z A B E Z P E Č E N I E
Z A H R A N I Č N E J V Ý M E N N E J R E K R E Á C I E**

1. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska šírava, a. s. (ďalej len „zmluvné strany“) sa dohodli, že VZ a hotel Zemplínska šírava zabezpečí zahraničnú výmennú rekreáciu (ďalej len „ZVR“) v nasledovných termínoch:
 - ZVR – rakúski a maďarskí rekreanti v rámci individuálnej rekreácie.
2. Stanovenie počtu lôžkodní k predmetnej ZVR sa viaže k poskytovaniu stravy – plnej penzie pre účastníkov ZVR (čl. VI, bod 3). Počet lôžkodní je určujúci pri

výpočte sumy za ubytovacie a stravovacie služby a nadštandardné služby, a teda i pri výpočte výšky preddavku na predmetnú ZVR.

3. Počet účastníkov ZVR je uvedený v **prílohe č.1. „ZVR – ubytovacie a stravovacie služby“** tejto zmluvy. VÚSZ poskytne zoznam účastníkov ZVR VZ a hotelu Zemplínska šírava bezodkladne po jeho obdržaní od vysielajúcej strany.

III. CENA

1. Cena pre jednotlivé rekreačné pobyty má záväzný charakter.
2. Celková cena za poskytnutý rekreačný pobyt, vrátane služieb rekreačného pobytu a nadštandardných služieb je vykalkulovaná VZ a hotelom Zemplínska šírava prepočtom Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia Bratislava (ďalej len „VÚSZ“) pri potvrdenej kapacite a kategorizácii osôb.
3. Uvedené ceny sú s DPH.
4. Cenu počas platnosti tejto zmluvy je možné zmeniť iba písomným dodatkom k tejto zmluve a to iba vtedy, ak dôjde k zmene cien vstupných nákladov, ktoré tvoria súčasť kalkulácie ceny 1 LD v miere viac ako o 5%.
5. V cene 1 lôžkonoci sú zahrnuté:
 - ubytovacie služby,
 - stravovacie služby vo forme plnej penzie (k hlavným jedlám nealkoholický nápoj alebo pivo),
 - bezplatné parkovanie,
 - denné upratovanie (výmena uterákov podľa potreby),
 - miestne poplatky.
6. V cene 1 lôžkodňa nadštandardu sú zahrnuté:
 - k obedu a večeri sa podáva 0,5 l fľaša nápoja,
 - miestny poplatok,
 - sauna alebo procedúra (1x za pobyt).

IV. SPÔSOB PLNENIA

1. Účastníci ZVR budú ubytovaní v hlavnej budove A v areáli VZ a hotelu Zemplínska šírava.

VZ a hotel Zemplínska šírava poskytuje tieto služby pre maďarských a rakúskych rekreantov v rozsahu za úhradu:

- rekreačno – rehabilitačné centrum,

- posilňovňa, sauna,
 - tenisový kurt, ihriská – volejbalové, nohejbalové,
 - stolný tenis, biliard,
 - internetová čítareň, knižnica.
2. Izby sú 2, 3, 4 – lôžkové. Každá izba má vlastné sociálne príslušenstvo, TV so SAT, rádio, chladničku, telefón.
 3. VZ a hotel Zemplínska šírava sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov ZVR v jedálni VZ a hoteli Zemplínska šírava. Formou švédskych stolov budú zabezpečené raňajky a vo forme plnej penzie – výber z menu obedy a večere, pričom služby stravovania začínajú vždy v prvý deň rekreačného pobytu, a to nasledovne:
 - ZVR – Maďarsko a Rakúsko začína obedom a končí raňajkami (t. j. 6 dní plná penzia),

V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu MO SR VZ a hotelu Zemplínska šírava náklady na zahraničnú výmennú rekreáciu.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ZVR – Maďarsko a ZVR – Rakúsko VÚSZ neuhradí VZ a hotelu Zemplínska šírava preddavky. Úhrady za predmetné aktivity budú realizované z osobitného účtu MO SR až po ich ukončení na základe zaslaných a vzájomne odsúhlasených vyúčtovaní.
3. Vyúčtovanie (daňový doklad a súhrnnú rekapituláciu) každej výmennej aktivity jednotlivo zašle VZ a hotel Zemplínska šírava na adresu VÚSZ do pätnástich pracovných dní jej po skončení.
4. K faktúre je VZ a hotel Zemplínska šírava povinná priložiť všetky doklady, ktoré tvoria sumu uvedenú na faktúre, t. j. VZ a hotel Zemplínska šírava zašle všetky účtovné doklady, ktorými deklaruje všetky poskytnuté služby v rámci nadštandardných služieb pre účastníkov ZVR v rámci rekreačného pobytu vo VZ a hoteli Zemplínska šírava.
5. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.
6. Obe zmluvné strany na základe vzájomne odsúhlaseného vyúčtovania sú povinné bezodkladne vykonať finančné vyrovnanie.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že cena jednej lôžkonoci s plnou penziou, a ubytovaním pre Rakúsko a Maďarsko:
 - ZVR – Maďarsko činí 42,00 EUR,
 - ZVR – Rakúsko 42,00 EUR.

8. Ak počas plnenia záväzkov zmluvných strán nastanú zmeny, tieto sa po vzájomnej dohode zmluvných strán stanú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve.
9. VÚSZ si vyhradzuje právo zmeniť, resp. zrušiť termíny rekreačných pobytov zahraničných partnerov v termínoch určených v čl. II. tejto zmluvy, najskôr však 20 dní pred nástupom na plánovaný rekreačný pobyt.

VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.
2. Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
 - príloha č. 1 - ZVR - ubytovacie služby, stravovacie služby,
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 01. 06. 2010.
5. Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý a to do 31. 12. 2010.

01. 06. 2010

Za

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ



01. 06. 2010

Za

VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža

14

Ubytovacie a stravovacie služby

Aktivita	Termín	Počet osôb	Cena 1 LN
Maďarsko	Podľa výberu	11	42,00 €
Rakúsko	Podľa výberu	5	42,00 €

01. 06. 2010



Za

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

01. 06. 2010

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Širava, a.s.
072 36 Kaluža
14

VZ a hotel Zemplínska Širava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri *Zuzana Čeri*.....